

Time: 2:00PM~4:30PM

英語

Place: Ise-shi Bousai Center  
(Ise-shi Kusube Chō 159-1)

# Free Bus is available.

# Admission FREE!

🎁 Disaster prevention goods will be presented !

-Sponsored by ISE City-

-Presented by Mie International Exchange Foundation-

时间: 下午 2 时至 4 时 30 分

中国語

地点: 伊勢市防災中心 (伊勢市楠部町 159-1)

※可接送班车。

※免费参加。

🎁 赠送防灾用品!

主办: 伊勢市 实行: 三重县国际交流财团

# がいこくじんのための Bousai Seminar



Where will you evacuate to?

你要避难到哪里?

Para onde você evacua?

Horário: das 14h às 16h30

ポルトガル語

Local: Centro de Prevenção de Desastres da  
Cidade de Ise "Ise-shi Bousai Center"  
(Ise-shi Kusube-cho 159-1)

\*Haverá transporte gratuito pelo ônibus.

\*A participação é gratuita.

🎁 Vamos distribuir um Kit de prevenção de desastres  
aos participantes!

Patrocínio: Cidade de Ise

Realização: Fundação de Intercâmbio  
Internacional de Mie

じかん: 14:00~16:30

どこ: 伊勢市防災センター

(伊勢市楠部町 159-1)

※送迎バスがあります。

※お金は要らないです。🎁 防災グッズを  
プレゼントします!

主催: 伊勢市 実施: 三重県国際交流財団MIEF

Thời gian: từ 14:00 đến 16:30 giờ ベトナム語  
ở đâu: Trung tâm phòng thảm họa Ise shi  
(Ise shi kusube chou 159-1)

- ※ có xe buýt đưa đón
- ※ Đưa đón miễn phí

**🎁 Tặng túi đồ phòng chống thiên tai!**

Ban tổ chức chính: ISE SHI

Thực hiện: tập đoàn giao lưu quốc tế tỉnh Mie

အချိန်: နေ့လည် 2 နာရီမှ 4:30 နာရီ ミャンマー語  
နေရာ- Ise မြို့သဘာဝဘေးကာကွယ်ရေးဌာန  
(159-1 Kusubecho, Ise City)

- ※ပြေးဆွဲတဲ့ ဘတ်စ်ကား ရှိတယ်။
- ※ငါ ပိုက်ဆံ မလိုဘူး။

**🎁 သဘာဝဘေးအန္တရာယ် ကာကွယ်ရေး ထောက်ပံ့ရေးပစ္စည်းများကို တင်ပြပါမည်။!**

ပံ့ပိုးကူညီသူ- Ise City

ကွပ်မျက်ခြင်း- Mie International Exchange Foundation

# がいこくじんのための Bousai Seminar



**Bạn sơ tán ở đâu trong trường hợp xảy ra thảm họa?**

ဘေးအန္တရာယ်ကြုံရင် ဘယ်ကို ရွေ့ပြောင်းမလဲ။?

**Di mana Anda mengungsi saat terjadi bencana?**

Waktu : 14:00PM – 16:30PM インドネシア語

Tempat : Ise-shi Bousai Center  
(Pusat Penanggulangan Bencana Alam)  
(Alamat : Ise-shi Kusube chou 159-1)

- ※ Bis antar jemput gratis akan disediakan
- ※ Biaya partisipasi gratis

**🎁 Kami akan menyajikan perbekalan pencegahan bencana !**

Disponsori oleh: Ise city

Didukung oleh: Mie International Exchange Foundation

じかん : 1 4 : 0 0 ~ 1 6 : 3 0

どこ : いせしぼうさい伊勢市防災センター  
いせしくすべちよう(伊勢市楠部町 159-1)

※ そうげい送迎バスがあります。

※ かねいお金は要らないです。🎁 防災グッズを  
プレゼントします！

しゅさい いせし じっし みえけんこくさいこうりゅうざいだん  
主催 : 伊勢市 実施 : 三重県国際交流財団MIEF